



*Идену Филлотсу с вечной благодарностью за дружбу и поддержку, оказанную мне много лет назад*

## *Глава 1*

### Отель «Маджестик»

Нет на юге Англии городка более симпатичного, чем Сент-Лу. Его слава короля английских курортов вполне заслуженна, и он очень напоминает Ривьеру. Побережье Корнуолла в моих глазах вообще ничем не уступает югу Франции.

Я поделился этим наблюдением со своим другом, Эркюлем Пуаро.

— Так было написано вчера в меню вагон-ресторана, *mon ami*<sup>1</sup>. Ваше замечание не оригинально.

— Но разве вы не согласны?

Он улыбался своим мыслям и не сразу ответил на мой вопрос. Я повторил его.

— Тысяча извинений, Гастингс. Мои мысли блуждают. Причем по той самой части света, которую вы упомянули только что.

— По югу Франции?

— Да. Мне вспомнилась прошлая зима, которую я провел там, и события, которые тогда произошли.

---

<sup>1</sup> Друг мой (*фр.*).

Я тоже вспомнил. В «Голубом поезде» было совершено убийство, и его тайну — запутанную и непостижимую — Пуаро разрешил с присущей ему непогрешимой проницательностью<sup>1</sup>.

— Как мне жаль, что я не был тогда с вами, — сказал я совершенно искренне.

— Мне тоже, — ответил Пуаро. — Ваш опыт мог бы оказаться неоценимым.

Я бросил на него косой взгляд. Наше многолетнее знакомство приучило меня не доверять его комплиментам, однако на этот раз он, казалось, говорил абсолютно серьезно. С другой стороны, почему бы и нет? Я ведь и впрямь давно уже наблюдаю методы его работы.

— Чего мне особенно не хватало тогда, так это вашего воображения, Гастингс, — продолжал он мечтательно. — Легкий контраст часто идет на пользу. Мой слуга Жорж — прекрасный человек, и я иногда позволял себе обсудить с ним ту или иную проблему, но он совершенно лишен воображения.

Это замечание показалось мне совсем не идущим к делу.

— Скажите, Пуаро, — начал я. — Неужели вы никогда не испытываете соблазна вернуться к вашим прежним занятиям? Такая монотонная жизнь...

---

<sup>1</sup> Об этом повествуется в романе А. Кристи «Тайна Голубого поезда».

— Полностью меня устраивает, друг мой. Просто сидеть на солнышке — что может быть лучше? Сойти с пьедестала в зените славы — что может быть грандиознее? Обо мне говорят: «Ах, этот Пуаро! Великий, уникальный! Такого, как он, никогда не было и не будет!» *Eh bien*<sup>1</sup> — я удовлетворен. Я не прошу большего. Я скромн.

Что до меня, то я вряд ли назвал бы моего маленького друга «скромным». Похоже, прошедшие годы нисколько его не изменили. Вот и сейчас он откинулся на спинку стула и гладил себе усы, едва ли не мурлыча от самодовольства.

Мы сидели на одной из террас отеля «Маджестик». Это самый крупный отель в Сент-Лу, он стоит посреди большого сада, на мысу, откуда открывается прекрасный вид на море. Под нами тут и там шелестели кроны пальм. Море приятно синело вдали, небо было ясным, а солнце светило и припекало истоиво, как ему и положено в августе (правда, в Англии такое бывает далеко не всегда). В парке деловито жужжали пчелы, лаская наш слух, — словом, настоящая идиллия.

Мы приехали в отель накануне, и это было наше первое утро из семи запланированных. Если погодные условия останутся столь же благоприятными, то отпуск удастся на славу.

Я поднял газету, выпавшую из моих рук, и возобновил чтение утренних новостей. Политиче-

---

<sup>1</sup> Хорошо (*фр.*).

ская ситуация — неудовлетворительная, но скучная; беспорядки в Китае; большой отчет об афере в Сити, слухи о которой ходили уже давно... в общем, все было как всегда.

— Любопытная штука эта попугайная лихорадка<sup>1</sup>, — заметил я, переворачивая страницу. — Очень любопытная.

— Еще два смертельных исхода в Лидсе, как я вижу.

— Очень прискорбно. — Я перевернул страницу.

— Все еще никаких новостей об этом парне, Сетоне, и его кругосветном перелете... Летчики — храбрый народ. Да и его самолет-амфибия, «Альбатрос», — изобретение не из последних. Жаль будет, если он погибнет. Хотя надежда еще есть. Считается, что он мог дотянуть до какого-нибудь архипелага в Тихом океане.

— Жители Соломоновых островов, кажется, все еще каннибалы? — приятным голосом осведомился Пуаро.

— Замечательный парень. Глядя на таких, как он, поневоле испытываешь гордость за то, что родился англичанином.

---

<sup>1</sup> Лихорадка попугайная, или орнитоз, — эндемическая инфекция птиц, особенно попугаев, канареек, зябликов, голубей и ряда домашних птиц, вызванная небольшими внутриклеточными бактериями вида *Chlamydia psittaci*. Не путать с птичьим гриппом.

— И даже поражения на Уимблдоне кажутся уже не столь страшными<sup>1</sup>, — произнес бельгиец.

— Я... я вовсе не хотел, — начал было я.

Но Пуаро изящным жестом пресек мои попытки принести извинения.

— Я, — заговорил он, — конечно, не амфибия, в отличие от машины бедного капитана Сетона, но я космополит. И англичане, как вам хорошо известно, мой друг, всегда вызывали мое глубочайшее восхищение. Например, той тщательностью, с которой они просматривают газету.

Мое внимание привлекли новости внутренней политики.

— Похоже, министра внутренних дел совсем затравили, — с усмешкой заметил я.

— Бедняга. Да, у него крупные неприятности... О, вот оно! Настолько крупные, что он ищет помощи в самых неподходящих местах.

Я удивленно вскинул на него глаза.

Чуть заметно улыбаясь, Пуаро достал из кармана свою утреннюю корреспонденцию — небольшую стопку писем, перехваченную резинкой, — и, выбрав из нее одно письмо, перебросил его мне через стол.

— Его, наверное, принесли вчера, когда мы уже уехали, — сказал он.

---

<sup>1</sup> В период с 1924 по 1929 г. (роман вышел в свет в 1932 г.) мужской турнир в Уимблдоне выигрывали исключительно французы.

Я прочел письмо с чувством приятного волнения и воскликнул:

— Но, Пуаро, ведь это же огромный комплимент!

— Вы так думаете, друг мой?

— Он с таким пылом расхваливает ваши способности...

— И он не ошибается, — отозвался Пуаро, скромно отводя глаза.

— Умоляет вас взяться за расследование этой истории — просит считать это его личной просьбой.

— Совершенно верно. Нет нужды мне все это повторять. Вы же понимаете, мой дорогой Гастингс, я и сам читал это письмо.

— Какая неприятность, — воскликнул я. — Значит, наш отдых кончился, не успев начаться...

— Нет, нет, *calmez vous*<sup>1</sup>, — об этом не идет и речи.

— Но министр пишет, что дело срочное.

— Возможно, он прав, — а возможно, и нет. Эти политики — такой неуравновешенный народ... Я сам видел, в Париже, в Палате депутатов...

— Да, да, Пуаро, конечно, но разве нам не пора собираться? Экспресс на Лондон уже ушел, он отправлялся в двенадцать. Следующий...

— Успокойтесь, Гастингс, умоляю, успокойтесь! Вечно вы в тревоге, в волнении... Мы не поедем в Лондон ни сегодня, ни даже завтра.

---

<sup>1</sup> Успокойтесь (*фр.*).

— Но этот вызов...

— Совершенно меня не касается. Я не служу в вашей полиции, Гастингс. Ко мне обращаются как к частному эксперту, с просьбой расследовать это дело. Я отказываюсь.

— *Отказываетесь?*

— Разумеется. Я пишу письмо, безусловно вежливое, выражаю мои глубочайшие сожаления, приношу извинения, объясняю, что мне мучительно неприятно отвечать отказом, но — чего вы хотите? Я на пенсии — я кончился как детектив.

— Ничего подобного! — горячо возразил я.

Пуаро похлопал меня по колену:

— Слова старого друга, преданного, словно пес... И небезосновательные слова. Серые клетки еще работают; порядок, метод — всё на своих местах. Но раз я сказал, что на пенсии, друг мой, значит, назад дороги нет! Все кончено! Я ведь не примадонна, чтобы давать по дюжине прощальных гастролей. Со всем великодушием я заявляю: надо дать шанс молодым. Возможно, и они сумеют совершить что-нибудь похвальное. Правда, я в этом сомневаюсь, но вдруг?.. Во всяком случае, на то, чтобы распутать эту скучную историю с министром внутренних дел, их способностей хватит.

— Но, Пуаро, разве вас не трогает даже официальное признание?

— Нет, я выше этого. Министр внутренних дел, будучи человеком здравомыслящим, понима-



ет, что стоит ему заручиться моей помощью, и все сразу встанет на свои места. Но чего вы хотите? Ему не повезло. Эркюль Пуаро уже решил свою последнюю загадку.

Я посмотрел на него, в глубине души горько сожалел о его упрямстве. Расследование такого дела, как то, о котором сообщалось в письме, несомненно, добавило бы блеска даже его поистине мировой славе. С другой стороны, его непреклонность меня восхищала.

Вдруг меня осенило, и я улыбнулся своей догадке.

— Удивительно, — начал я, — как вам только не страшно. Бросаться такими утверждениями — это же напрямую искушать богов.

— Нет ничего на свете, — изрек он в ответ, — что могло бы поколебать решимость Эркюля Пуаро.

— *Совсем ничего*, Пуаро?

— Вы правы, *mon ami*, не стоит бросаться такими словами. *Eh, ma foi*<sup>1</sup>, я не утверждаю, что если в стену террасы рядом с моей головой сейчас ударится пуля, я не стану пытаться разузнать, откуда и почему она прилетела! Ничто человеческое мне не чуждо, в конце концов!

Я улыбнулся. В стену террасы позади нас только что ударился маленький камушек, и проведенная Пуаро фантастическая аналогия приятно ще-

---

<sup>1</sup> Но, право же (*фр.*).

котала мое воображение. Наклонившись, он поднял камушек и продолжал:

— Да, я тоже человек. Я — как спящая собака, которая не лает и не кусает, но ведь спящую собаку можно и разбудить... У вас, англичан, есть поговорка на этот счет.

— Да, если завтра вы обнаружите рядом со своей подушкой кинжал, горе тому, кто его подбросил! — сказал я.

Маленький бельгиец кивнул, но как-то рассеянно.

К моему удивлению, он вдруг встал и начал спускаться по лестнице, ведущей с террасы в сад. Тут же на дорожке появилась девушка, которая торопливо шла в нашу сторону.

Только я успел заметить, что девушка эта решительно хорошенькая, как меня отвлек Пуаро, который, не глядя, куда идет, споткнулся о корень и грузно упал. Он как раз поравнялся с девушкой, когда это произошло, и она помогла мне поставить его на ноги. Разумеется, я был занят пострадавшим другом, однако ее темные волосы, шаловливая мордашка и большие синие глаза тоже не укрылись от моего внимания.

— Тысяча извинений, — пробормотал Пуаро. — Мадемуазель, вы чрезвычайно добры. Я крайне сожалею — ох! — моя нога... так больно... Нет, нет, ничего серьезного — просто подвернул лодыжку, и всё. Через несколько минут все пройдет. А пока не могли бы вы, Гастингс... вместе

с мадемуазель, если она будет так добра... помочь мне? Я стыжусь просить ее о такой любезности.

Вдвоем — девушка поддерживала его с одной стороны, я с другой — мы скоро доставили Пуаро на террасу, где усадили его на стул. Там я предложил сходить за доктором, на что мой друг ответил решительным отказом.

— Говорю вам, ничего страшного. Просто подвернулась лодыжка, вот и всё. Сначала больно, потом проходит. — Он скорчил гримасу. — Увидите, через одну маленькую минутку я уже все забуду. Мадемуазель, тысячу раз благодарю вас. Вы очень добры. Присядьте, прошу.

Девушка опустила на стул.

— Да не за что, — сказала она. — Но лучше бы все-таки показаться доктору.

— Мадемуазель, уверяю вас, это сущий пустяк, *bagatelle!*<sup>1</sup> Удовольствие от вашего общества столь велико, что боль уже прошла.

Девушка рассмеялась.

— Вот и хорошо.

— Как насчет коктейля? — предложил я. — Сейчас самое время.

— Ну... — Она замялась. — Большое спасибо.

— Мартини?

— Да, сухой мартини, пожалуйста.

И я отправился заказывать напитки. Вернувшись, я нашел девушку и Пуаро за оживленной беседой.

---

<sup>1</sup> Безделица (*фр.*).

— Вообразите, Гастингс, — сказал он, — вон тот дом, на самой оконечности мыса, которым мы с вами так долго восхищались, принадлежит мадемуазель.

— В самом деле? — ответил я, совершенно не припоминая, когда это я выражал подобное восхищение; скорее, наоборот, до сих пор я его почти не замечал. — Да, жутковато смотреть, как он стоит там совсем один, на краю обрыва, хотя вид, конечно, впечатляющий.

— Он и называется Эндхауз<sup>1</sup>, — сказала девушка. — Я люблю этот старый дом, хоть он и обветшал порядком. Точнее говоря, разваливается на части.

— Вы — наследница старинного рода, мадемуазель?

— Да так, ничего особенного. Хотя последние две-три сотни лет здесь всегда жили Бакли. Мой брат умер три года тому назад, так что я в роду последняя.

— Печально. И вы живете здесь совсем одна, мадемуазель?

— О, я редко бываю дома, а когда я здесь, то двери у меня не закрываются — толпа друзей, одни приходят, другие уходят...

— Очень современно. А то я уже вообразил вас совсем одну, в таинственном и мрачном особняке, с фамильным привидением для компании...

---

<sup>1</sup> End House (англ.) — крайний дом.